

Pogranicze zaprasza na wieczór poświęcony poezji jidysz w Dawnej Jeszowie w Sejnach

Wykład dr Agaty Ganczarskiej o twórczości Morisa Rozenfelda i wieczór poetek jidysz to propozycje sejneńskiego Ośrodka „Pogranicze – sztuk, kultur, narodów” na sobotni (16.11) wieczór.

Pejzaże dzieciństwa i Suwalszczyzna w twórczości Morisa Rozenfelda urodzonego w Bokszech koło Sejn - wykład dr Agaty Ganczarskiej z Katedry Judaistyki Uniwersytetu Wrocławskiego – godzina 17.30

Moris Rosenfeld (1862- 1923) - poeta żydowski. Był prekursorem poezji pisanej w jidysz, autorem rewolucyjnych wierszy oraz pieśni. W 1871 roku wraz z rodzicami wyprowadził się do Warszawy, w 1875 wrócił do Suwałk, ożenił się i mieszkał tam z krótkimi przerwami do 1882, kiedy to wyemigrował do USA. Jego wiersze zyskały sporą popularność, szczególnie te mówiące o losie robotników żydowskich Nowym Jorku. Jego dzieła zostały przetłumaczone na angielski, francuski i niemiecki. Wiersz „Mein Junge” stał się najbardziej znana pieśnią angielskiego, żydowskiego i niemieckiego proletariatu.

Wieczór poetek jidysz

Wiersze w oryginale i po polsku czytają studenci wrocławskiej judaistyki

Prowadzenie wieczoru dr hab. Joanna Lisek z Katedry Judaistyki Uniwersytetu Wrocławskiego - godzina 18.30

Joanna Lisek – literaturoznawczyni, tłumaczka, pracowniczka naukowa Katedry Judaistyki Uniwersytetu Wrocławskiego, gdzie wykłada literaturę i kulturę żydowską oraz język jidysz. Jej zainteresowania badawcze skupiają się głównie na poezji żydowskiej i działalności kobiet na gruncie kultury jidysz. Publikuje na łamach „Studia Judaica”, „Pamiętnika Literackiego”, „Kultury Ludowej”, „Midrasza”, „Słowa Żydowskiego”, „Ciwszn” i „Zadry”. Z jidysz na język polski tłumaczyła m.in. utwory Chaima Gradego, Abrahama Suckewera, Pui Rakowskiej, Kadii Mołodowskiej, Chany Lewin, Jenty Serdackiej, Chavy Rosenfarb. Jest inicjatorką oraz współrealizatorką projektu ochrony dziedzictwa kultury jidysz na Dolnym Śląsku. Autorka wydanej nakładem Oficyny Pogranicza książki „Kol isze - głos kobiet w poezji jidysz (od XVI w. do 1939 r.)”

["Kol isze" w Oficynie Pogranicza](#)

[mat.org.](#)

[oprac.ak](#)

